

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 26 (1999)  
**Heft:** 4-5  
  
**Rubrik:** Mosaico

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Noticias personales

**Elsie Attenhofer**, la artista dramática y de cabaret, falleció a los 90 años de edad. Desde 1934 hasta 1942, integró el elenco del legendario Cabaret «Cornichon».

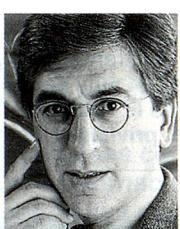


Su presencia caracterizó durante muchas décadas la cinematografía suiza.



Falleció el **Clown Monti**. El circo argoviano del mismo nombre llora la muerte de su fundador y director. Guido Muntwyler, que es su nombre real, falleció a los 67 años durante la gira.

**Marco Hartmann** (48) renuncia después de escasos 5 años al frente de «Turismo Suizo». Asume el puesto de jefe operativo de la empresa Hapimag.



En lugar de embajador en India, **Franz von Däniken**, oriundo de Winterthur, será el nuevo secretario del estado. Las prioridades del sucesor de Jakob Kellenberger son UE, ONU, los Balkanes y EE.UU. ■



empleos. Para el sector americano Swissair se asocia con American Airlines.

**Barco de pasajeros se muda.** La moto-nave «Jungfrau», que navegó durante 44 años en el lago de Thun, ha experimentado su segundo viaje inaugural en el lago de Brienz: Su técnica fue revisada y renovada completamente y su exterior fue decorado con motivos folklóricos. Las comunidades del lago aportaron 1 millón de francos para su saneamiento y el cantón se hizo cargo de CHF 1.5 millones, de manera que la empresa explotadora solamente tuvo que invertir CHF 1 millón.

**Cada vez son más las mujeres que beben.** En la comparación internacional, Suiza es uno de los países con la más alta proporción de mujeres con problemas de alcoholismo. En Europa las mujeres de nivel cultural más alto beben más que las menos cultas. Los hombres siguen empiñando el codo más que las mujeres, pero entre una cuarta y una tercera parte del consumo total de alcohol en Europa pasa ya por gargantas femeninas.

**Grupo europeo.** El grupo suizo Algroup, fabricante de productos de aluminio y químicos fusiona con el grupo

## Baile de los disfrazados en Zurich y Ginebra



Entre 500 y 600 mil personas hicieron vibrar la metrópolis económica el 7 de agosto. A la «Street Parade» de Zurich asistieron personas de toda Europa. Esta es la fiesta de música tecno más grande después de la «Love Parade» de Berlín, Alemania. El desfile estruendoso que contó con 29 carrozas llenas de altoparlantes, duró 5 horas. Los participantes llamaron la atención por su vestimenta estrañalaria, su maquillaje de colores poco usuales, sus tatuajes y su cabello teñido de rojo, azul, verde, etc. Las escenas colmadas de música y baile, que presentaron públicamente llenaron la noche. Cuando al amanecer la música se calló y los bailarines sucumbieron al cansancio dejaron 32 toneladas de basura. Este año, en la demostración «por el amor, la paz y la tolerancia» no hubieron percances. Tuvieron que ser tratadas unas 230 personas por debilidad circulatoria, hiperventilación, calor o caídas.

Una semana antes desfilaron 26 carrozas seguidas de unas 400 mil personas disfrazadas bailando al son de la música tecno en la «Lake Parade» de Ginebra. ■

alemán Viag. Las ventas logradas con empaques, aluminio y químicos ahora ascienden a CHF 53 millardos. El nuevo grupo ocupa a 127.000 empleados y sólo despedirá a 2500 de ellos.

**Fusión quesera.** Como respuesta de los productores industriales de productos lácteos a la liberalización de los mercados que entrará en vigor el 1º de mayo de 1999, fusionaron Toni AG de Ostermundigen y Säntis AG de Gossau. El nuevo gigante se llama Swiss Dairy Food. Esta fusión resulta en la pérdida de 300 (el 10%) puestos de trabajo.

**Sangre contaminada.** La Corte Penal de Ginebra sentenció a 12 meses de cárcel condicional a Alfred Hässig (77), ex director del laboratorio central de la Cruz Roja Suiza por haber lanzado al mercado productos no controlados e infectados con el virus HI. Con ello puso en peligro la vida de los hemofílicos que dependen de transfusiones.

**De la cerveza al licor.** La cervecería suiza Wädi-Brau-Huus AG ha desarrollado un aguardiente de cerveza para los aficionados al licor. Hasta ahora estaba prohibido que las destiladoras nacionales produjeran aguardiente de cereales y cerveza. En julio de 1999 entra en vigor la ley liberalizada sobre bebidas alcohólicas, con la que se revoca la protección de los destiladores suizos de frutas.

**Crissier para los aficionados a comer bien.** Dos años después de que Fredy Girardet salió de Crissier, este pueblo cuenta con un chef de primera. Philippe Rochat fue nombrado Cocinero del Año 1998 por los redactores de la famosa guía gastronómica Gault-Millau.

**Dinero para las víctimas de Luxor.** Un año después del atentado de Luxor, Egipto, 22 zuriqueses recibieron indemnizaciones por un total de CHF 700.000.00. 36 ciudadanos suizos fueron asesinados por los terroristas. ■

#### Punto de Vista

«Evidentemente el mundo no nos ve igual que nosotros mismos. La tendencia de sacar conclusiones sobre el punto de vista del exterior partiendo desde nuestro punto de vista interno y caer luego en depresiones provenientes de una autoestima exagerada ya casi se ha convertido en una modalidad suiza.»

Peter Haerle, periodista, con respecto al NO a Sion 2006.

## Sion 2006: Conmoción, furia y decepción



**Desilusionados:** Jean-Daniel Mudry, director general del Comité que presentó la candidatura y Adolf Ogi, consejero federal.

El consejero federal Adolf Ogi no escatimó esfuerzos para promocionar a Sion 2006: aparecía en la pantalla televisiva como promotor, fue periodista encargado de una columna del «Blick», activó sus relaciones del deporte internacional y forzó al parlamento a hacer un regalo impositivo al Comité Olímpico Internacional (COI). Tres cuartas partes del pueblo y una parte considerable de la economía suiza estaban de acuerdo y dispuestos y se dejaron arrastrar por la euforia del Sr. Ogi. La perspectiva de reconocimiento del extranjero movilizó innumerables fuerzas y generó ideas de cómo aumentar más aun el prestigio de Suiza.

El COI demostró poca estima por todos estos esfuerzos. La sombra de la problemática del oro nazi, las actividades comerciales suizas en Sudáfrica del Apartheid, la no afiliación a la UE y los rodeos de Suiza en cuestiones que exigían respuesta a pesar de la neutralidad, fueron evaluadas con más relevancia que una carpeta minuciosamente preparada y una presentación perfecta en Seúl. 53 votos para la sorprendida Turín y tan sólo 36 votos para la conmocionada Sion han expresado una opinión clara.

#### Una bofetada para Suiza

La decisión de asignarle los juegos olímpicos a Turín ha consternado y enfurecido a los valesinos y al resto de Suiza. Se conjeturaba que el COI castigó al comité candidato porque el miembro del COI Marc Hodler había publicado el escándalo de soborno en Salt Lake City a fines de 1998, acusando de corrupción a varios miembros del COI y provocando su exclusión. Además, comentaban los informados, la delegación italiana apoyada por el propietario de Fiat, Giovanni Agnelli, ha ejercido mucha presión durante los últimos días volviendo a poner sobre el tapete máculas suizas que ya habían sido aclaradas hace mucho tiempo.

El consejero federal Ogi se ha preguntado públicamente si nuestro país ha dejado de tener relevancia internacional. A continuación hizo un llamado a buscar otro desafío y a no perseverar en este ánimo de fin del mundo. ■

**Textos:** Alice Baumann  
**Fotos:** Keystone